

Whāia Te Ao Mārama 2018 ki te 2022: Te Mahere Mahi Hauātanga Māori

Kupu hautoa: Manatū Hauora. 2018.
Whāia Te Ao Mārama 2018 ki te 2022: Te Mahere Mahi Hauātanga Māori.
Te Whanganui-a-Tara: Manatū Hauora.

I whakaputaina i te Whiringa-ā-nuku 2018
e te Manatū Hauora
Pouaka Poutāpeta 5013, Te Whanganui-a-Tara 6140, Aotearoa

ISBN: 098-1-98-853918-8 (tuihono)
HP 6719

E wātea ana tēnei tuhinga i:health.govt.nz



He mea raihana tēnei mahi i raro i te raihana Creative Commons Attribution 4.0 International. Nō reira, e wātea ana koe ki te: tuari, arā, te tārua me te tohatoha i ngā kōrero ahakoa te āhua, te hōputu rānei; urutau, arā, he whakawharanu anō, takahuri, whakawhānui rānei i ngā kōrero. Me mātua whakahua koe nā wai, te tuku i tētahi hono ki te raihana me te kī mēnā he whakarerekētanga i oti.

Ngā kaupapa

Ngā whakamihi	iv
Kōrero whakataki	1
Whāia Te Ao Mārama	3
Tangata whaikaha: Te whakauru mai i ēnei kupu	4
Ngā whakapaitanga ki te pūnaha hauātanga	5
Te Rautaki Hauā Māori o Aotearoa 2016 ki te 2026	5
Te takahuri i te pūnaha tautoko hauātanga	5
Te anga whakamua mai i te tau 2012	6
Ngā whakapaitanga mō ngā tāngata whaikaha	6
Te hunga mahi	7
Ngā whāinga me ngā mahi mō te 2018 ki te 2022	8

Ngā whakamihi

E kore e hekeheke he kākano rangatira.

I will never be lost for I am the product of chiefs.

I puta ake tēnei mahere mahi i te mahere tuatahi, i whakaputaina i te tau 2012. Neke atu i te 200 ngā tāngata Māori, me ngā tāngata whaikaha i whai wāhi ki te whanaketanga o te mahere tuatahi, me tēnei mahere kua whakahoutia.

He mea ārahi te tukanga whitiwhiti kōrero mō tēnei mahere mahi e ngā kaimahi a te Manatū Hauora, ā, nā te Kāpō Māori Aotearoa me Te Ao Mārama i tautoko.

Kei roto i ngā whakahokinga kōrero mai mō tēnei putanga o te mahere mahi kua whakahoutia ko te hiahia o ngā tāngata whaikaha:

- ki te whakauru ki te ao Māori
- ki te noho ki tētahi ao kāore i te aupēhi
- kia whai mana, kōwhiringa, whakahaere hoki i ā rātau tautoko hauā
- kia whai tautoko rātau ki te momoho, puāwai me te noho ki te wāhi e hiahia ana rātau.

Ka mihi ki te hunga katoa i tautoko i a *Whāia Te Ao Mārama 2012–2017* me te whanaketanga o tēnei tuhinga, *Whāia Te Ao Mārama: Te Mahere Mahi Hauātanga Māori 2018–2022*.

Ngā mema o Te Ao Mārama

David Tamatea

Tristram Ingham

Lee Rutene

Trish Davis

Matthew Matamua

Andrea Lamont



Kōrero whakataki

He kaupapa Māori a Whāia Te Ao Mārama mō te tautoko i ngā tāngata whaikaha me ō rātau whānau.

E whakaahua ana tēnei mahere mahi i te paiherenga o te Manatū Hauora mai i te 2018 ki te 2022, me te tuku tauira o ngā mahi ka taea e ngā kaiwhakarato ratonga hauātanga, ētahi atu whakahaere, whānau me ngā tāngata whaikaha tonu.

Kia tutuki pai ai te whakatinanatanga o tēnei mahere me tautoko mai te rāngai hauora me te hauātanga whānui me ētahi atu whakahaere (hei tauira, ngā kāwanatanga ā-rohe, iwi, hapū, marae hoki) e taea ai te matakitenga o Whāia Te Ao Mārama - kia pai ai te noho a ngā tāngata whaikaha me ngā tautoko.

Ka tuku mōhiohio whaitake anō tēnei mahere mahi mō ngā kaiwhakarato hauora me te hauātanga, ngā kaimahi me ngā whakahaere, e whakarato nei i ngā ratonga tautoko mā ngā tāngata whaikaha.

Nāku te rourou, nāu te rourou, ka ora ai te iwi

Te mahere mahi 2018 ki te 2022:

- he tautoko i ngā tāngata whaikaha kia eke ai ō rātau wawata me te whakaiti i ngā tauārai e pā nei ki a rātau
- he whakakaha i te tūāpapa, matakitenga me ngā putanga o te mahere Whāia Te Ao Mārama 2012 ki te 2017
- he whakatakoto i te anga whakamua me ngā huringa mai i te tau 2012
- he tuhi i ngā whāinga me ngā mahi mō te 2018 ki te 2022
- e whakamanahia ana e Te Ao Mārama: Te Rōpū Tohutohu Hauā Māori¹.

E ono ngā whāinga mō tēnei mahere mahi mō ngā tāngata whaikaha hei te tau 2022 ka:

1. whakauru ki te whanaketanga o ngā ratonga hauora me te hauātanga
2. riro mā rātau tonu e whakahaere ā rātau tautoko hauātanga
3. whakauru ki Te Ao Māori
4. whakauru ki tō rātau hapori
5. whiwhi i ngā ratonga tautoko hauātanga e hāngai ana ki Te Ao Māori
6. whai hapori mōhio, urupare hoki.

Tirohia te wāhanga whakamutunga, 'Ngā whāinga me ngā mahi mō te tau 2018 ki te 2022', mō ētahi kōrero āmiki mō ngā whāinga me ngā mahi.

I takea mai a Whāia Te Ao Mārama i ngā mātāpono o te Tiriti o Waitangi, ā, he whakaata i ngā here o Aotearoa ki te Kawenata o Te Kotahitanga o te Ao mō Ngā Tika o Ngā Tāngata Hauā (2007). E hāngai ana a Whāia Te Ao Mārama ki te matakitenga me ngā mātāpono o te whakamana i ngā ao pai me te takahuri i te pūnaha tautoko hauātanga, e whakarato nei i te hunga hauā ki ngā kōwhiringa nui ake, ā, e noho ana ko rātau ki te whakatau i ngā tautoko ka whiwhi rātau, kia taea ai e rātau te whakarite i te ao

1. Ko tā tēnei rōpū he ārahi, he tohutohu, he aroturuki i a Whāia Te Ao Mārama. He tirotirro i te whakatinanatanga o Whāia Te Ao Mārama tuku tohutohu ki te Manatū mō te whaitake o Whāia Te Ao Mārama mō te whakapai ake i te ao o ngā tāngata whaikaha.

e hiahia ana rātau. Mō ētahi atu mōhiohio, haere ki www.enablinggoodlives.co.nz.

E tūhono ana a Whāia Te Ao Mārama ki ētahi atu mahi puta noa i te kāwanatanga hei whakapai ake i ngā hua mō te Māori, pērā i He Korowai Oranga me Whānau Ora.

Ko te nuinga o te hunga hauā Māori i kī he Māori rātau i te tuatahi. Ka nui whakaharahara te hiranga o tō rātau tuakiri ahurea, arā ko tō rātau reo, whānau, tikanga, kawa me ngā hono ki te whenua mā te whakapapa ki te āhua o tā rātau noho i ia rā i roto i te ao Māori me te ao Pākehā.

Te Rautaki Hauā Māori o Aotearoa 2016 ki te 2026

Whāia Te Ao Mārama

Matakitenga: Ka whai ngā tāngata whaikaha i tētahi ao pai me te whai tautoko

Te Rangatira

He mōhio ngā tāngata whaikaha, he whiriwhiri i ngā kōwhiringa, me te tuku whakatau mō rātau anō. Ka taea e ngā tāngata whaikaha ētahi atu tāngata te tohutohu, te ārahi rānei.

Ngā Tūhonohono

Ka taea e ngā tāngata whaikaha te tūhonohono i waenga i te Ao Māori me te Ao Hurihuri me te mau tonu ki tō rātau mana.



Te Ao Māori

He pakari ngā tāngata whaikaha i roto i te whānau, hapū me te iwi, tae atu ki ngā hui, tangihanga, whanaketanga ā-iwi me ngā whakanuitanga. Ka tautoko ngā tāngata whaikaha i te whānau, hapū me te iwi.

Te Ao Hurihuri

He kaha ngā tāngata whaikaha i roto i tō rātau haporī whānui, tae atu ki ngā here tangata, mahi (mātauranga rānei) me ngā ratonga hauora me ētahi atu.

Ko te tohu o Whāia Te Ao Mārama he tōrino, ā, i roto i te ao Māori he tohu tēnei mō te ao mārama i puta i te wehenga o Ranginui rāua ko Papatūānuku. Ka kitea tēnei i te pare i runga ake i te kūaha o ngā wharenuī o ngā marae maha puta noa i Aotearoa, ā, me ngā tauihu o ngā waka whakairo. Ka tika ko te tōrino te tauira mō te mahere waihanga i tētahi wāhi e mārama ana, e whakamana ana hoki i ngā tāngata whaikaha.

E whakaata ana ia huānga o te tōrino i tētahi āhuatanga o Whāia Te Ao Mārama.

- E whakaatahia ana Te Rangatira e te tōrino o roto, arā e tohu ana ka noho tonu ko ngā tāngata whaikaha tō rātau ake rangatira, e puta ai rātau ki te ao mai i te whānautanga tae atu ki ngā wāhanga rerekē o tō rātau ora.
- Ko Te Ao Māori te mokowā i waenga i ngā tōrino e rua, e whakaata ana i te ao Māori.
- Ko Te Ao Hurihuri te tōrino o waho, e whakaata ana i te ao hurihuri.
- Ko Ngā Tūhonohono ngā tūhono kaha i waenga i ngā tōrino e rua, ā, e whakaata ana i ngā wāhi o te ao o te tangata e whiti ana ngā tōrino e rua me te mokowā i waenga ko te ako, tipu me te whakataurite.

Ko ngā kaupapa matua me ngā mahi i roto i tēnei mahere i hangaia hei tautoko i ngā tāngata whaikaha kei tēnei ara.

Tangata whaikaha

Te whakauru mai i tēnei kōrero

Ko tētahi tino rerekētanga o tēnei mahere ko te whakauru mai i te tangata whaikaha hei kupu mō te tangata hauā Māori. E kōrero ana te tāngata whaikaha mō ngā tāngata hauā Māori e rua, neke atu rānei. Ko te kupu tāngata whaikaha he tohu i te ngākau mariu me te aronga anamata o Whāia Te Ao Mārama: ko te tikanga o te whaikaha te 'whai kaha', 'kia whakamanahia' rānei.

Ko te tikanga o te tāngata whaikaha kei te ngana te tangata kia puāwai ia, he tino pae tawhiti rānei e whāia ana e rātau. He hāngai pū ki ngā whāinga me ngā pae tawhiti o ēnei tāngata hauā e nanaio ana kia puta ō rātau ihu me te waihangā huarahi mō rātau ake, ā, kia kaua e tāmia e ngā whakapae wawe, pērā i mua.

Maaka Tibble, mema taketake o te Te Ao Mārama, 2016.

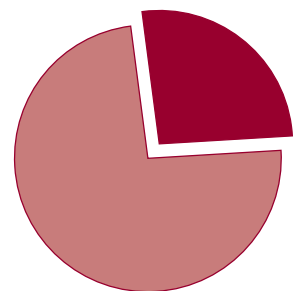
E aro ana a Whāia Te Ao Mārama kia nui ake ngā kōwhiringa a ngā tāngata whaikaha, ā, kia riro mā rātau ā rātau tautoko me ō rātau ao e whakahaere. He āhukahuka i te hiranga o te whānau hei pūtake o te kaha, tautoko, whakamaru me te tuakiri, ā, he rerekē ia whānau me ōna wawata ahurei. He mea nui kia tautokona te whānau kia pakari ai rātau ki te tautoko i te tangata whaikaha o tō rātau whānau.

E kī ana te Rangahau Hauātanga o Aotearoa he wāhanga tō ngā āhuatanga pāpori me te ōhanga ki ngā putanga hauātanga koretake mō te Māori, arā, mai i ngā moni whiwhi iti rawa me te rawakore, he nui ake te koremahī, me te pāpaku o te mātauranga. E ai ki te Rangahau Hauātanga 2013:²

- 26 ōrau o te taupori Māori (176,000) i kī he hauā rātau
- neke atu i te haurua o ngā pākeke tāngata whaikaha i te whai mahi
- e whā ngā tāngata whaikaha pākeke i roto i te tekau kāore he tohu mātauranga whaimana, tata ki te huarua te ōwehenga o te hunga hauā tauwi kāore he tohu.



26% o ngā Māori o Aotearoa i kī he hauā rātau



² Tatauranga Aotearoa. 2015. *He Hauā Māori: Ngā kitenga mai i te Rangahau Hauātanga 2013*. URL: www.stats.govt.nz/browse_for_stats/health/disabilities/He-haua-maori-findings-from-2013-disability-survey.aspx (i tikina i te 25 Mahuru 2017). Kia mōhio mai he mea pūrongo whaiaro te hauātanga i roto i tēnei rangahau.

Ngā whakapaitanga ki te pūnaha hauātanga

Te Rautaki Hauā Māori o Aotearoa 2016 ki te 2026

E hāngai ana a Whāia Te Ao Mārama ki te matakitenga, ngā mātāpono me ngā putanga o te Rautaki Hauā Māori o Aotearoa.

- He matakitenga ō ngā mea e rua mō tētahi pāpori hauā-kore.
- Ko te Tiriti o Waitangi te tūāpapa o ngā mea e rua.
- E aro ana ngā mea e rua kia whai kōwhiringa nui ake te hunga hauā, ā, ko rātau te rangatira o ō rātau ao (Te Rangatira).
- I takea mai a Whāia Te Ao Mārama mai i te ao Māori. E kī ana te Rautaki Hauā o Aotearoa me tuitui mai te ao Māori ki te whakatinanatanga o te rautaki.

Te takahuri i te pūnaha tautoko hauātanga

I te 2 o Poutūterangi 2017 i whakaputaina e te Minita o Ngā Take Hauā i tētahi tukanga hanga-ngātahi me te rāngai hauā kia tīmatahia te takahuritanga ā-motu o te pūnaha tautoko hauātanga. E whai ana te takahuritanga ki te whakapai ake i ngā hua mō te hunga hauā me ō rātau whānau mā te tuku i te mana ki te hunga hauā me ō rātau whānau mō ō rātau ao me ngā tautoko ka whiwhi rātau mai i te kāwanatanga.

Te anga whakamua mai i te tau 2012

Nā te Whāia Te Ao Mārama 2012 ki te 2017 i puta ai ngā huringa whakapai ake i ngā hua mō ngā tāngata whaikaha me ō rātau whānau. Ahakoa he nui ngā mahi kua tutuki mai i te 2012 ki te 2017, ko te whakapai ake i ngā hua mō ngā tāngata whaikaha me ō rātau whānau tonu tētahi kaupapa nui mā te Manatū Hauora.

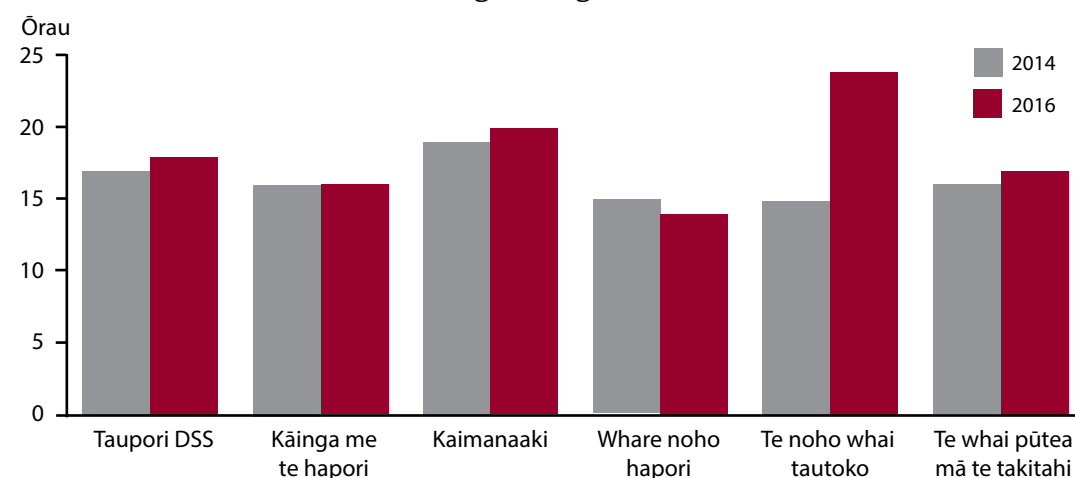
Ngā whakapaitanga mō ngā tāngata whaikaha

E kaha ana te kitea o ngā tāngata whaikaha i roto i ngā kiritaki a te Disability Support Services (DSS) a te Manatū Hauora.³ E whakaatu ana ngā pūrongo tatauranga iwi DDS o te 2014 me te 2016 i ngā tikanga i roto i ngā tau atu ki te tau 2016.⁴

- He nui ake te Māori e toro ana ki te DSS. I piki te maha o ngā kiritaki Māori i whakaratoa ki ngā tautoko hauātanga a te Manatū mā te 18 ōrau i waenga i te 2013 ki te 2016.
- I te tau 2016, 17.5 ōrau o ngā kiritaki DSS (5,920) i kī he Māori rātau (he 14.5 ōrau te maha o te Māori i roto i te taupori o Aotearoa). He haurua o ēnei kiritaki kei raro i te 23 tau.
- He maha ake te Māori kei te toro atu ki ngā ratonga he nui ake te tuku kōwhiringa me te mana whakahaere (pērā i te noho me ngā kaitautoko me te whai pūtea hāngai ake).
- Kua tino piki ake te noho me ngā kaitautoko ina he nui ake ngā tāngata whaikaha kei te hiahia ki te noho i roto i te hāpori me te whai tautoko.
- Kua whānui haere ake te whakamahinga o ngā pūtea hāngai ake, e whakaatu ana kei te whai ngā tāngata whaikaha i tēnei huarahi, e riro ai mā rātau anō ā rātau tautoko e whakahaere, e tohu.
- Kua iti haere ake ngā tāngata whaikaha e tautokona ana i roto i tētahi ratonga nōhanga.

E whakarāpopoto ana ngā tatauranga i raro i ēnei tikanga.

Tatauranga 1: Ōrau o te Māori e toro ana ki ngā ratonga DSS



3. Ko ngā tāngata whaikaha e āhei ana, e toro ana ki ngā ratonga tautoko hauā a te Manatū Hauora. (Ehara i te mea me whiwhi ratonga tautoko hauātanga ngā tāngata katoa i kī he hauā rātau i roto i te Rangahau Hauātanga o Aotearoa)

4. Manatū Hauora. 2017. *Pūrongo Tatauranga Iwi mō Ngā Kiritaki i Whakawhiwhia ki Ngā Ratonga Tautoko Hauātanga a Te Manatū Hauora atu ki te Mahuru 2016*. Te Whanganui-a-Tara: Manatū Hauora.

Ngā pūnaha me ngā kaiwhakarato

- Kua whakaurua mai e Disability Support Services (DDS) a te Manatū Hauora te ine hua tuatahi i roto i ngā kirimana me ngā kaiwhakarato ratonga tautoko hauātanga. E ine ana tēnei i te honohono o ngā kiritaki Māori ki ō rātau whānau, hapū, iwi hoki.
- I roto i tētahi rangahau o ngā kiritaki nōhanga hapori i te 2016, i tautuhi ngā kiritaki Māori i te ōrite o te taumata teitei anō o te rata ki ngā ratonga pērā i a Tauwiwi/Ētahi atu kiritaki. Ko te tataua toharite mō te pai o te noho he 84 i roto i te 100.
- Kei te whakahaere a DSS i te tātaritanga raraunga hei tautuhi i aua kaiwhakarato e taea pea e rātau ētahi atu kaiwhakarato te tautoko kia rata ake ā rātau ratonga ki te Māori.
- Kei roto i te rapu kaiwhakarato ināianei mō ngā ratonga tautoko hauātanga ko tētahi arotake i te kaha me te āheinga o te kaiwhakahaere ki te tuku ratonga e rata ana ki ngā hiahia o te ao Māori.

Te hunga mahi

- Kei te haere atu ngā kaimanaaki Māori ki ngā whakangungu hou, te whai i ngā rauemi akoranga me te oranga hou, e tautoko ana i ngā kaimanaaki i roto i ā rātau mahi manaaki.
- Kua uru mai tētahi ratonga whakariterite kaimanaaki kia māmā ake te toro atu ki ngā kaimanaaki. O aua kaimanaaki i rēhita mō te ratonga, 11 ōrau he Māori.
- O ngā kaimahi i roto i Ngā Ratonga Tautoko Hauātanga a te Manatū, 97 ōrau i whakatutuki i ngā kōwae tuihono Te Rata ki te Māori a te Manatū.

Ngā whāinga me ngā mahi mō te 2018 ki te 2022

E tuku ana tēnei mahere mahi i te matakitenga me te aronga mahi mā ngā tāngata whaikaha katoa me te hunga katoa e tautoko ana i a rātau. Kei ngā whārangi e whai ake ko tētahi ripanga o ngā whāinga me ngā mahi matua hei whai mā te Manatū Hauora, ngā tāngata whaikaha, ngā whānau, ngā kaiwhakarato ratonga hauā me ētahi atu whakahaere kia taea e te katoa te matakitenga o Whāia Te Ao Mārama te whakatutuki.

Ka whakatakoto te ripanga i ngā whāinga e ono o Whāia Te Ao Mārama 2018-2022. E ono ngā whāinga mō ngā tāngata whaikaha hei te tau 2022 ka:

1. whakauru ki te whanaketanga o ngā ratonga hauora me te hauātanga
2. riro mā rātau tonu e whakahaere ā rātau tautoko hauātanga
3. whakauru ki Te Ao Māori
4. whakauru ki tō rātau hāpori
5. whiwhi i ngā ratonga tautoko hauātanga e hāngai ana ki Te Ao Māori
6. whai hāpori mōhio, urupare hoki.

Ka tuhia e te Manatū e pēhea ana tana whakatinana i ana mahi whāiti i roto i tētahi mahere whakatinana āmiki. Kei roto i tēnei ko te āhua o te aroturuki me te ine a te Manatū me Te Ao Mārama: Te Rōpū Tohutohu Māori i te anga whakamua o ēnei mahi.

E whakatītina ana ngā kaiwhakarato hauora me te hauātanga me ētahi atu whakahaere ki te whakauru mai i ēnei whāinga, mahi hoki i roto i ā rātau mahi whakamahere.

Ngā hua mō ngā tāngata whaikaha: Te Rangatira

He mōhio te hunga hauā, he whiriwhiri i ngā kōwhiringa, me te tuku whakatau mō rātau anō. Ka taea e te hunga hauā ētahi atu te tohutohu, te ārahi rānei.

Whakamana Māramatanga Tinana Wairua Pūkenga Kawenga

Ngā whāinga: Hei te tau 2022 ko ngā tāngata whaikaha:

1. He whakauru ki te whanaketanga o ngā ratonga hauora me te hauātanga

He tino kaitautoko, kaiwhakauru hoki ngā tāngata whaikaha me ō rātau whānau ki te whanaketanga ratonga tautoko hauora me te hauā, te whakarato ratonga me te aroturuki i te whakatutukitanga o ngā ratonga hauātanga.

Hei whakatutuki i ngā whāinga. . .

Kua paiherea te Manatū Hauora ki te:	Ngā tauira o ngā mahi			
	Ka taea e ngā tāngata whaikaha te:	Ka taea e ngā whānau te:	Ka taea e ngā kaiwhakarato hauātanga te:	Ka taea e ētahi atu whakahaere te:
1.1 tino whakauru mai i ngā tāngata whaikaha me ngā whānau ki te hanga-ngātahi, whakatinana, aroturuki me te arotake i te pūnaha tautoko hauātanga	• rapu whai wāhitanga hei whakauru ki te whanaketanga ratonga me te kaupapahere me te whakatinana ki te rohe paetata, ā-motu rānei • whai i ngā kōrero hou rawa e pēhea ana te takahuri a te pūnaha tautoko hauātanga me ngā mōhiotia e whakaratoa ana e te Tari mō Ngā Take Hauātanga • rēhita me te Tautoko Whānau Tāngata Whaikaha • whakaaro mō te hono mai, te hono hoki/rānei ki ngā whakahaere ā-hauā, ngā whakahaere tāngata hauā rānei.	• rapu whai wāhitanga hei whakauru ki te whanaketanga ratonga me te kaupapahere me te whakatinana i te rohe paetata, ā-motu rānei • te whai i ngā kōrero hou rawa e pēhea ana te takahuri a te pūnaha tautoko hauātanga i: www.odi.govt.nz/nz-disability-strategy/other-initiatives/transforming-the-disability-support-system/	• mahi i te taha o ngā tāngata whaikaha, ka whakawhanake i ngā kaupapahere me ngā hātepe e whakarite ai ka whai wāhi mai ngā tāngata whaikaha ki ngā mahi whakawhanake ratonga • whakapiki i te whaikanohitanga o ngā tāngata whaikaha ki ngā poari tumuaki • hāpai i te Whānau Tautoko Tāngata Whaikaha • tuku kirimana ki ngā tāngata whaikaha hei kaitohutohu ki te waihanga ngātahi i ngā kaupapahere whakahaere me ngā hātepe • hanga raraunga me ngā whakaaturanga mō te tōtikatanga o ā rātau ratonga e taea ana e ngā tāngata whaikaha.	• rapu huarahi hei whakauru mai i ngā tāngata whaikaha ki te whakawhanake kaupapahere me ngā hātepe • whakapiki i te whaikanohitanga o ngā tāngata whaikaha ki ngā poari tumuaki • hāpai i te Tāngata Whaikaha Whānau • tuku kirimana ki ngā tāngata whaikaha hei kaitohutohu ki te waihanga ngātahi i ngā kaupapahere whakahaere me ngā hātepe.
1.2 mahi me ngā kaiwhakarato DSS me ngā poari hauora ā-rohe ki te whakarite ka whakauru mai rātau i ngā tāngata whaikaha i roto i te whanaketanga, whakarato me te aroturuki i ngā ratonga.				

2. Mā rātau tonu e whakahaere ā rātau tautoko hauātanga

Te whakapiki i te maha o ngā tāngata whaikaha e whai tikanga ana, mana hoki mō te taha ki ngā tautoko e whiwhi ana rātau, ā, i hea, āhea, me te āhua o tā rātau tautokona.

Hei whakatutuki i ngā whāinga . . .

Kua paiherea te Manatū Hauora ki te:	Ngā tauira o ngā mahi			
	Ka taea e ngā tāngata whaikaha te:	Ka taea e ngā whānau te:	Ka taea e ngā kaiwhakarato hauātanga te:	Ka taea e ētahi atu whakahaere te:
2.1 whakarite ka taea e ngā tāngata whaikaha te toro atu ki ngā whakaritenga pūtea mā rātau tonu e whakahaere mō ā rātau kaitautoko hauā	- kōrero ki ngā whānau me ngā kaiwhakarato ratonga hauā mō ngā huarahi e pā ana ki ngā pūtea whakahaere whaiaro - tūtakitaki ētahi atu tāngata whaikaha whakaaro ōrite me ō rātau whānau.	- kōrero ki ngā whānau me ngā kaiwhakarato ratonga hauā mō ngā huarahi e pā ana ki ngā pūtea whakahaere whaiaro - tūtakitaki ētahi atu tāngata whaikaha whakaaro ōrite me ō rātau whānau.	- whakarato ratonga e whai tikanga, whai mana ai ngā tāngata whaikaha ki ā rātau kaitautoko - te turaki tauārai e ārai ana i te haere motuhake a ngā tāngata whaikaha ki te tiki mōhiohio.	- te turaki tauārai ki te toro ratonga a ngā tāngata whaikaha - te turaki tauārai e ārai ana i te haere motuhake a ngā tāngata whaikaha ki te tiki mōhiohio
2.2 whakarite ka taea e ngā tāngata whaikaha te toro atu ki ngā kaitautoko hauā e hiahia ana rātau.				

Ngā hua mō ngā tātanga whaikaha: Te Ao Māori

He pakari ngā tātanga whaikaha i roto i te whānau, hapū me te iwi, tae atu ki ngā hui, tangihanga, whanaketanga ā-iwi me ngā whakanuitanga. Ka tautoko ngā tātanga whaikaha i te whānau, hapū me te iwi.

Whānau Hapū Iwi Reo Tikanga

Ngā whāinga: Hei te tau 2022 ka:

3. Whakauru ki Te Ao Māori

Ka whai wāhi tonu atu ngā tātanga whaikaha ki ō rātau whānau, hapū, iwi hoki.

Hei whakatutuki i ngā whāinga . . .

Kua paiherea te Manatū Hauora ki te:	Ngā tauira o ngā mahi			
	Ka taea e ngā tātanga whaikaha te:	Ka taea e ngā whānau te:	Ka taea e ngā kaiwhakarato hauātanga te:	Ka taea e ētahi atu whakahaere te:
3.1 whakarite kei te tautoko te pūnaha tautoko hauātanga i ngā tātanga whaikaha kia mau tonu i a rātau tō rātau hono ki Te Ao Māori	• ārahi/whakauru ki Te Ao Māori • rēhita ki ngā rūnanga ā-iwi kia whiwhi kōrero ai rātau mō ngā mahinga a ngā iwi me te tohutohu i ngā rūnanga ki āhuatanga tātanga whaikaha • tautoko i ngā huihuinga me ngā mahi ā-iwi, ā-hapū, ā-whānau • uru hei mema ki te komiti o te marae, ki tētahi tarahiti pānga whenua Māori.	• takawaenga i ngā whai wāhitanga nui atu kia whakauru atu, ārahi hoki/rānei ngā tātanga whaikaha i roto Te Ao Māori, hei tauira: – ngā huihuinga Matariki, kapa haka, hākinakina rānei (pērā i te waka ama) – te whakangungu kaiārahi me ngā akoranga Te Reo me Ngā Tikanga Māori – ngā huihuinga ā-motu, ā-iwi rānei pērā i Te Matatini, Poukai, Koroneihana, hākinakina ā-iwi.	• takawaenga i ngā whai wāhitanga nui atu kia whakauru atu, ārahi hoki/rānei ngā tātanga whaikaha i roto Te Ao Māori, hei tauira: – ngā huihuinga Matariki, kapa haka, hākinakina rānei (pērā i te waka ama) – te whakangungu kaiārahi me ngā akoranga Te Reo me Ngā Tikanga Māori – ngā huihuinga ā-motu, ā-iwi rānei pērā i Te Matatini, Poukai, Koroneihana, hākinakina ā-iwi. • whakarite ka taea e ngā tātanga whaikaha ngā wāhi me ngā rauemi te torotoro. Tirohia te www.odi.govt.nz/guidance-and-resources/how-to-make-an-accessible-built-environment • he tautoko i ngā tātanga whaikaha kia tae atu me te whakauru ki ngā hui me ngā taiopenga ā-motu.	• takawaenga i ngā whai wāhitanga nui atu kia whakauru atu, ārahi hoki/rānei ngā tātanga whaikaha i roto Te Ao Māori, hei tauira: – ngā huihuinga Matariki, kapa haka, hākinakina rānei (pērā i te waka ama) – te whakangungu kaiārahi me ngā akoranga Te Reo me Ngā Tikanga Māori – ngā huihuinga ā-motu, ā-iwi rānei pērā i Te Matatini, Poukai, Koroneihana, hākinakina ā-iwi. • whakarite ka taea e ngā tātanga whaikaha ngā wāhi me ngā rauemi te torotoro. Tirohia te www.odi.govt.nz/guidance-and-resources/how-to-make-an-accessible-built-environment • he tautoko i ngā tātanga whaikaha kia tae atu me te whakauru ki ngā hui me ngā taiopenga ā-motu.

Ngā hua mō ngā tāngata whaikaha: Te Ao Hurihuri

He kaha ngā tāngata whaikaha i roto i tō rātau hapori whānui, tae atu ki ngā here tangata, mahi (mātauranga rānei) me ngā ratonga hauora me ētahi atu.

Hauātanga Hauora Hapori Kāwanatanga

Ngā whāinga: Hei te tau 2022 ka:

4. Whakauru ki tō rātau hapori

He nui ake ngā whai wāhitanga a ngā tāngata whaikaha ki te whai mahi me te whakauru ki tō rātau ake hapori.

Hei whakatutuki i ngā whāinga . . .

Kua paiherea te Manatū Hauora ki te:	Ngā tauira o ngā mahi			
	Ka taea e ngā tāngata whaikaha te:	Ka taea e ngā whānau te:	Ka taea e ngā kaiwhakarato hauātanga te:	Ka taea e ētahi atu whakahaere te:
4.1 tautoko i ngā tāngata whaikaha kia toro hāngai atu ki ngā whakangungu me ngā	whai ngā huarahi wātea mō ngā whakangungu me ngā	tautoko i ngā tāngata whaikaha kia whai i ngā huarahi wātea mō ngā whakangungu me ngā	- whakatītina me te tautoko i ngā kaimahi Māori ki te toro atu ki ngā whakangungu tautoko hauātanga - tautoko i ngā tāngata whaikaha ki te whakauru mai me te tautoko i te hapori paetata.	- turaki tauārai kia taea te toro ratonga a ngā tāngata whaikaha. Hei tauira, ka whakaritea e ngā poari hauora ā-rohe me ngā whakahaere hauora matua ngā tikanga whitiwhiti kōrero kia wātea mai ki te hunga e toro ana i ngā ratonga hauora (hei tauira, ngā kaiwhakamāori reo o te Reo Rotarota o Aotearoa) - tautoko i ngā tāngata whaikaha kia whai i ngā whakangungu kaiārahi me te taunaki whaiaro - tautoko i ngā tāngata whaikaha me ō rātau whānau kia whakauru atu ki ngā whakangungu tautoko hauātanga.

Ngā hua mō ngā tāngata whaikaha: Ngā Tūhonohono

Ka taea e ngā tāngata whaikaha te tūhonohono i waenga i te Ao Māori me te Ao Hurihuri me te mau tonu ki tō rātau mana.

Manaaki Mauri Mana Tapu Tūmanako

Ngā whāinga: Hei te tau 2022 ka:

5. Te whiwhi i ngā ratonga tautoko hauātanga e hāngai ana ki Te Ao Māori

He tino urupare ngā ratonga tautoko hauātanga ki ngā tāngata whaikaha, he tuku kōwhiringa me te whakahāngai i ngā ratonga, me te tautoko i ngā tāngata whaikaha kia mau ai to rātau hononga ki Te Ao Māori.

Hei whakatutuki i ngā whāinga . . .

Kua paiherea te Manatū Hauora ki te:	Ngā tauira o ngā mahi			
	Ka taea e ngā tāngata whaikaha te:	Ka taea e ngā whānau te:	Ka taea e ngā kaiwhakarato hauātanga te:	Ka taea e ētahi atu whakahaere te:
5.1 kōkiri ngā whakapaitanga mā ngā raraunga me ngā whakaaturanga	whakauru ki te hanga me te whakarato i ngā whakangungu urupare ā-ahurea ki ngā kaiwhakarato	whakauru ki te hanga me te whakarato i ngā whakangungu urupare ā-ahurea ki ngā kaiwhakarato	- tuitui here me te Māori hei tautoko i te whakaratonga ratonga ki ngā tāngata whaikaha - whakarite ka whakauru ngā kaimahi tuku ratonga tautoko hauātanga ki ngā akoranga ahurea - tuku kirimana ki ngā tāngata whaikaha hei hanga ngātahi me te whakarato i ngā whakangungu urupare ahurea Māori me te hauātanga - whakapau kaha ki te whakangungu i ngā kaimahi kia mōhio ai ki Te Ao Māori me te urupare ki te taha hauātanga.	- whakarite ka whakauru ngā kaimahi ki ngā whakangungu ahurea tae atu ki te urupare hauātanga - tuku kirimana ki ngā tāngata whaikaha hei hanga ngātahi me te whakarato i ngā whakangungu urupare ahurea Māori me te hauātanga - whakapau kaha ki te whakangungu i ngā kaimahi kia mōhio ai ki Te Ao Māori me te urupare ki te taha hauātanga.
5.2 hanga ngātahi, i te taha o ngā tāngata whaikaha, ngā ratonga hou e tino tautoko ana i ngā tāngata whaikaha kia toitū ai rātau i tō rātau ao	- tuari i ā rātau ake kōrero hei whakaawe i ngā whakapaitanga ratonga - tuku urupare mō ō rātau wheako e pā ana ki ngā ratonga tautoko hauātanga.	- tuari i ā rātau ake kōrero hei whakaawe i ngā whakapaitanga ratonga. - tuku urupare mō ō rātau wheako e pā ana ki ngā ratonga tautoko hauātanga.		
5.3 whakatipu i te kaha me te āheinga Māori, tae atu ki te matatau ahurea, i roto i te rōpū Ngā Ratonga Tautoko Hauātanga a te Manatū				

6. He hapori mōhio, urupare hoki

He mōhio, he urupare hoki ngā iwi, hapū me ngā whānau ki ngā āhuatanga hauā me ngā take hauātanga mā te whakangungu me te mātauranga, ngā manawarū whakangungu me ngā rauemi kia uru ai ngā tāngata whaikaha ki te hanga ngātahi me te kaiārahi.

Hei whakatutuki i ngā whāinga . . .

Kua paiherea te Manatū Hauora ki te:	Ngā tauira o ngā mahi			
	Ka taea e ngā tāngata whaikaha te:	Ka taea e ngā whānau te:	Ka taea e ngā kaiwhakarato hauātanga te:	Ka taea e ētahi atu whakahaere te:
6.1 mahi tahi me ngā tāngata whaikaha me ngā kaiārahi Māori ki te waihanga kōrero mō ngā ratonga tautoko hauātanga mā te Māori me te tohatoha mā ngā huarahi i rō hapori Māori	• whakauru ki te waihanga me te whakarato i ngā whakangungu hauātanga ki ngā kaiwhakarato me ngā whānau, hapū, iwi hoki • tuari i ā rātau ake kōrero hei whakaawe i ngā whakapaitanga ratonga	• whakauru ki te waihanga me te whakarato i ngā whakangungu hauātanga ki ngā kaiwhakarato me ngā whānau, hapū, iwi hoki • tuari i ā rātau ake kōrero hei whakaawe i ngā whakapaitanga ratonga	• tautoko i ngā tāngata whaikaha kia kīia he pūkenga rātau me te ārahi, te whakauru rānei ki ngā whakangungu hauātanga • whakauru wāhanga mō ngā kōrero me ngā rauemi i roto i te mōkī whakatau kaimahi • whakatairanga ngā kaimahi i ngā kōrero ki ngā hapori Māori • whakapau kaha ki te whakariterite i ngā rōpū whāiti tāngata whaikaha hei arotake i ngā kōrero me ngā rauemi.	• whakamōhio i ngā whānau, hapū, iwi hoki mō te hauātanga me ngā ratonga tautoko hauātanga • whakauru atu i te whakatairanga o ngā kōrero me ngā rauemi i roto i ngā rautaki whakawhitiwhiti me te waihanga mahere • whakauru rauemi i roto i te whakataki poari tumuaki, ngā mōhiohio, rauemi hoki.
6.2 tautoko i te waihangatanga o ngā rauemi hei whakapakari i te matatau ki te ao hauātanga i roto i ngā hapori Māori	• mahi tūao ki te tohatoha haere me ngā rauemi i roto i tō hapori, hei tauira, ki ngā kōhanga reo, whare kura, ā, me ngā huihuinga ā-hapū, ā-iwi hoki • whakatakoto i ngā rauemi i ngā kaupapa ā-whānau.	• mahi tūao ki te tohatoha haere me ngā rauemi i roto i tō rātau hapori, hei tauira, ki ngā kōhanga reo, whare kura, ā, me ngā huihuinga ā-hapū, ā-iwi hoki • whakatakoto i ngā rauemi i ngā kaupapa ā-whānau.		